



REVISTA
DEL
Centro Región Leonesa

BUENOS AIRES



Aspecto que ofrecía la cubierta del vapor "Baden", materialmente atestado de público, en la fiesta del 15 de Abril.



SUPERANDO

día a día lo sensacional de nuestras ofertas, hemos puesto a la venta, los SALDOS de nuestra colosal LIQUIDACION, fijando para ellos precios extraordinariamente reducidos.

:: DETALLE ::

DE PRECIOS

Trajes de pura lana, confeccionados en todos colores, desde \$ 35.—

Ambos brin de hilo, en diversidad de gustos desde. \$ 12.—

Sacos grano de oro, sin forro, confección sólida, desde... \$ 13.50

Pantalones franela de pura lana, corte de moda, desde... \$ 20.—

TRAJES A MEDIDA

En casimires de pura lana importados, hechura sólida y de última moda, desde \$ 80.—

C. GARCIA

SARMIENTO 699 esquina MAIPU

Bmé. MITRE 801 esquina ESMERALDA



FLORENTINO GONZALEZ

El mejor surtido en su clase de artículos importados de España y de producción nacional.

ACEITES

CONSERVAS

VINOS

LICORES

LEGUMBRES

Leoneses:

Si Vds. no están satisfechos con los artículos y precios de su proveedor, soliciten el catálogo mensual de esta casa y en él encontrarán lo que necesite a precios razonables. Se entrega gratis a domicilio.

Salta 1333 y Cochabamba 1201

Teléfonos: 1836 { Buen Orden
3640

BUENOS AIRES

¿Quiere Vd. tomar algo
bueno en aperitivos, cho-
colates y refrescos im-
portados? : : : : :

Váyase a

"LA SARMIENTO"

~~~~~ DE ~~~~~

**Tomás y Justo González**

— Bmé. MITRE 1012 —

**Y no saldrá defraudado**

## ESCRITURAS PARA ESPAÑA

Poderes para comprar,  
vender, hipotecar, can-  
celar, para asuntos de  
quintas, contraer ma-  
trimonios, cuestiones  
judiciales, venias para  
embarcar, escrituras de  
compra-venta, hipote-  
cas, etc. : : : : :

**DAVID GIL PALACIOS**

ESCRIBANO PUBLICO

**Avenida de Mayo 676**

U. T. 3094, Avenida

## **Carpintería Mecánica y Ebanistería**

Se encarga de todo trabajo  
perteneiente al ramo

Se refaccionan y lustran Muebles

**Emilio Mendez**

Especialidad en instalaciones para  
negocios. Especialidad en anti-  
güedades. Se atiende cualquier  
compostura a domicilio. Precios  
- módicos. Sin competencia -

U. Telet. 2079, Rivadavia

**CERRITO 147**

**Buenos Aires**

## **Hotel de Tomás Villuendas**

**"LA VASCONIA"**

Salta 1806 y 1810 y O'Brien 1196 Buenos Aires

U. T. 3031, BUEN ORDEN



Con su nuevo ensanche la casa cuenta con  
mayores comodidades para familias  
y hombres solos

Casa preferida por los viajeros de la Costa-Sud

**Precios convencionales**

No confunda con otra del mismo nombre

Fijarse bien en la calle SALTA 1806 y O'BRIEN 1196

# SASTRERIA Y CONFECCIONES



CAMISERIA

SOMBRERERIA

Y BONETERIA

Gran Surtido en Artículos para Viaje y Sport

NOTA.- 10 o/o de descuento a los socios de este Centro.

**Recomendamos:**

“CANCIONES POPULARES” de Don Venancio Blanco

En venta en esta Secretaria a \$ m/n. 5.00

Novela “ENTRE BRUMAS” \$ m/n. 2.50

# Tienda "LA CAPITAL"

B. de IRIGOYEN esq. INDEPENDENCIA

**Mercería, Tejidos, Confecciones**

TALLER DE VESTIDOS SOBRE MEDIDA

PARA SEÑORAS Y NIÑAS

**CAMPO & MARTINEZ**

**Buenos Aires**

**Se acuerdan créditos**

## KIOSKO "LA OPERA"

✱ (EX BIARRIZ) ✱

**Rivadavia y Callao**

Gran surtido en libros. — Obras teatrales y publicaciones en general, del país y españolas. — Venta por mayor y menor. — Se aceptan suscripciones a precios muy convenientes. ::  
Descuento del 10 % a los socios del centro, en toda compra o suscripción. :: ::

Giros y órdenes a

**FERNANDO MORENO**

## RECOMENDAMOS



los alomados vinos

**O P O R T O**

Y

**J E R E Z**

**"MARIA GUERRERO"**

— DE —

**Rovira & Esteban**

CERRITO 1335

BUENOS AIRES

# CENTRO REGIÓN LEONESA

de Ayuda Mútua, Recreo e Instrucción

Secretaría: HUMBERTO 1462

No se devuelven los originales que se reciban, aunque no se publiquen, ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

Diríjase la correspondencia relacionada con la Revista al Director de la misma, Humberto I. 1462.

Esta Revista se distribuye gratuitamente a todos los socios.

Su publicación no grava absolutamente en un centavo los fondos sociales.

## CONTRASTES

«Ridendo castigat mores». Este adagio latino que, en apariencia, vendría de molde para título de lo que sigue, está tan lejos de corresponderle, como la mentira de la verdad. Lo que voy a referir es simplemente algo de lo que soñé hace poco, que se enlaza con algo que sucedió cuando estaba despierto. Nada más. Soy de los que creen que es muy raro escarmentar en cabeza ajena y pienso que se necesita un esfuerzo muy superior para comprender los espíritus paradójicos. No dudo de que se pueden corregir las costumbres de un modo risueño y hasta creo que es la manera más eficaz y sobre todo, más simpática de corregirlas, pero ni yo pretendo sentar plaza de moralista, ni me juzgo con autoridad suficiente para convencer, ni con el ingenio necesario para cautivar por la gracia, o corregir por la sátira.

Quedamos, pues, en que este relato no tiene pretensiones de ningún género. Es una verdad soñada que me ha seducido y otra verdad vivida que contrasta con la primera.

Y basta de preámbulos.

No podría asegurar que dormía en realidad. Hallábame, sí, en ese estado indefinible de somnolencia, en el límite de la vigilia y el sueño, en el que Becquer, según propia confesión, pasó muchas horas y concibió las más brillantes páginas que produjo su genio fecundo. Sumido en un sopor dulcísimo olvidé la realidad presente y mi espíritu cada vez más libre, vagaba de un punto a otro sin permitirme fijar la atención en nada. Recuerdos del pasa-

do mezclábanse, confundíanse con las cosas del presente y los sueños del futuro, sin que me fuera posible separar la realidad de las quimeras. Perdí en seguida, absolutamente la noción del tiempo y del lugar y yo mismo me sentía como un ser abstracto e intangible.

Sentía el murmullo lejano de voces amigas, oía palabras sueltas, sin sentido real alguno para mí; poco a poco estos ecos se fueron apagando y mi alma se cerró a toda comunicación exterior.

Contemplaba unos hombres que discutían animadamente, llenos de ansiedad, en una humilde habitación... Oí que hablaban de fundar una sociedad... Discutían los puntos esenciales de un Reglamento. Ví que por fin, se pusieron de acuerdo en las cláusulas fundamentales y observé que brillaba en sus frentes la confianza y que en sus ojos lucían los resplandores del triunfo, cuando se separaron para irse a sus respectivas casas. Eran los fundadores del Centro Región Leonesa.

Luego diversos sueños se desarrollaron en mi cerebro, que no hay para que referir... y otra vez volví a encontrar a los mismos hombres: ya no estaban en aquella habitación humilde; ocupaban un local más amplio y eran muchos. No fué poco mi asombro cuando ví que estaba yo entre ellos, todos parecíamos animados de los mismos deseos; a todos parecía alentarse igual esperanza. Como en una cinta cinematográfica contemplé el desarrollo del centro desde entonces hasta la fecha, viendo tan claramente su carrera triunfal, en sus mínimos detalles, que hasta cier-

tas cosas que no había logrado explicarme despierto, las «ví» en mi sueño tal cual debieron ocurrir.

Por fin ví ante mí una fachada monumental que ostentaba un artístico escudo de León. Era un edificio soberbio. Penetré en él y comprobé que la parte interior superaba en magnificencia a la fachada. Patios amplios, adornados con profusión de plantas, vestíbulos espaciosos, habitaciones vastísimas, regiamente amuebladas; una biblioteca repleta de obras, instalada con el mayor confort, donde podían consultarse las ediciones más raras. Un grandioso salón-teatro artísticamente decorado en armonía con la elegancia y buen gusto del decorado general de las demás dependencias de la casa.

Campó de sport, donde, al lado de diversos juegos regionales, se hallaban canchas de tennis, de pelota, etc. Una gran pileta de natación. Un vasto gimnasio provisto de material para toda clase de ejercicios. En pabellón separado, dando frente a un amplio jardín, muchas salas donde se dictaban cursos elementales y superiores para los socios y sus familias, escuelas de música y bellas artes en general y escuelas profesionales.

Todo era espléndido y en todas partes se veía el orden y la armonía.

De repente me hallé en un jardín muy grande circundado por un elegante edificio de proporciones colosales: era un sanatorio.

En el centro del jardín destacaba sus severas líneas la estatua de Guzmán el Bueno, en cuyo pedestal se veían representados magistralmente en relieve algunos episodios de nuestra historia.

El médico-director del Establecimiento me acompañaba, mostrándome amablemente las vastas salas limpias, las instalaciones higiénicas, la sala de operaciones donde sentí un estremecimiento de angustia al ver tal variedad de aparatos y oír de labios de mi amable acompañante el destino de cada cosa. «Toda esta parte del edificio, me decía el doctor, está destinada a los socios enfermos, en el pabellón del Este se hallan las salas de caridad, que siempre están llenas, y al Sur están los laboratorios. En la planta baja están la sala de primeros auxilios, el departa-

mento odontológico, etc., etc.» Estaba en el Sanatorio-hospital del Centro Región Leonesa, situado en medio de un extenso parque frondoso, en el barrio más sano de la Capital...

«¡No se duerma que se va a votar mi moción!» oígo, a la vez que una sacudida del que tengo al lado, acaba de despertarme. Estábamos en sesión, yo pensaba presentar un proyecto a consideración de la Junta. Uno de mis compañeros había hecho moción para que se cortaran los secantes más pequeños a fin de economizar papel, y, antes de ponernos de acuerdo, respecto a punto tan capital, había propuesto otro la adquisición de un aparato limpiador de plumas, pues por unos cuantos pesos, decía el proponente, podríamos conseguir, teniendo un poco de cuidado, que las plumas durasen varios días más, lo que a la larga, nos produciría buenas economías.

Tanto se prolongó la discusión sobre esos tópicos, y tal interés debí hallar en las argumentaciones, que me dormí... Sin duda por eso no me enteré de las fundamentales razones aducidas por los proponentes y voté en contra de sus propuestas, perdiéndose por mi culpa tan loables iniciativas.

Yo llevo mi castigo en el remordimiento que me acosa y confieso arrepentido mi falta.

GABRIEL JUAN.

—(»«)—

## ¿Hay que deslindar?

—  
 «No son todos los que están  
 Ni están todos los que son»

Este final de «La Casa de Orates» citado por mi consocio y amigo Sr. Giménez en un hermoso y bien sentido artículo publicado en el último número de la revista, ha tenido la virtud de hacerme dudar de mí mismo.

Escudriñando en la actitud de varios consocios, ganoso de aclarar el por qué de su morosidad en subscribir obligaciones, más de una vez me había interrogado con el primero de los versos.

¿No son todos los que están? Pues entonces ¿para qué han venido?

No, no podía ser. La sana razón no lo admitía; la lógica lo rechazaba; repugnábalo el sentimiento de patria y el concepto de hidalga seriedad que distingue a los leoneses protestaba indignado.

Si no fué el cariño al terruño; si no fué la noble aspiración de coadyuvar al engrandecimiento de nuestra patria; si no fué la íntima satisfacción de reunirse con los suyos; si no fué el nostálgico deseo de crear un hogar leonés donde tuvieran eco todos los triunfos, todas las grandezas, todas las alegrías, todas las penas y dolores de los nuestros, ¿qué ingrato, qué egoísta impulso los condujo hasta nosotros?

¡No son todos los que están!

Resistíame a que ello fuera posible y achacaba mis temores al estado de nerviosa impaciencia que me producía el vehemente deseo de ver coronada la obra de todos por el más grande de los éxitos, y para convencerme de esto, me decía:

Todos están conformes con la compra de la casa y convencidos de que la operación ha sido beneficiosa. Saben muy bien que no se les pide ningún sacrificio sino que por el contrario se les facilita la colocación de su dinero con un porcentaje respetable. Tienen todas las garantías imaginables incluso la de ser prestamistas y prestatarios, pues todos y cada uno de los socios, tienen derecho a conocer e inspeccionar la marcha del Centro, así como a formar parte de la C. D. Y a todas estas seguridades y perspectivas de beneficios, va unida la oportunidad de demostrar que siguen siendo hijos cariñosos del querido terruño.

Esta argumentación, que me parecía irrefutable, me tranquilizaba respecto al resultado final. ¡En el Centro Región Leonesa no podía haber socios capaces de aprovecharse del esfuerzo de los demás!

Pero el tiempo transcurre, no sólo sin que los hechos justifiquen mi opinión, sino que mis temores han hecho presa en el ánimo de muchos consocios y hay ya quien, con autoridad suficiente, ha creído necesario exteriorizar esos temores dando por medio de la revista un toque de atención.

¡Son todos los que están?

No me atrevo a contestar. Que lo hagan aquellos de mis consocios que aun no han cumplido con el sagrado deber de prestar su ayuda al Centro.

Crescencio GUTIERREZ.

—(»«)—

## COMO SON NUESTRAS FIESTAS

El te y baile celebrado el 15 del corriente en el vapor «Baden», pueden calificarse de espléndido bajo todos conceptos.

La Junta Directiva, cuyas fueron iniciativa y organización (la Comisión de Fiestas no funcionaba aún), tiene derecho a anotar en su haber este nuevo triunfo, tanto más brillante y completo, cuanto que la falta material de tiempo por la próxima salida del buque para Europa, le obligó a improvisarlo todo.

Una vez más se habrán convencido los vaticinadores de fracasos que es peligroso actuar de profeta en este sentido.

Antes de patrocinar una idea y ponerla en práctica, pueden y deben hacerse cuantas observaciones se crean necesarias, pero ya adoptada y decidida su realización no es acertado criticarla a troche y moche anunciando su quiebra, porque así se restan ánimos a sus sostenedores y se hace cundir la desanimación y desaliento entre los que estén dispuestos a prestarle su concurso.

¡Cuantas veces estós vaticinios adversos, han sido causa de que descontentos triunfos, se hayan trocado en ruidosos fracasos!

Pero no es esto de lo que yo quería tratar y vuelvo a mi tema:

Como son nuestras fiestas.

Es digno de notar que ya sea en nuestra casa social, en un salón público, en el campo al aire libre, donde quiera que juntos nos encontremos, nuestras reuniones llevan siempre impreso el sello de franca y fraternal alegría, de hidalga sencillez que distingue a los hijos de nuestra tierra.

A la seriedad leonesa no le seducen los oropeles de la vanidad, ni le subyugan otras grandezas que aquellas que por su bondad halagan a la inteligencia y al espíritu.



Pose general

Y es porque llevamos en nuestra alma la reciedumbre del terruño, ya se eleve majestuoso en ingentes montañas, ya se extienda florido en accidentadas vegas. Y llevamos también ese noble orgullo del que se sabe capaz de bastarse a sí mismo y aún de acudir en ayuda de los demás; ese noble orgullo que nos legó nuestro Alonso el Bueno, y que un día, para él de triunfo, permitiéndole dar una lección de dignidad y sabiduría al mismo rey sabio, y otro buen día le proporcionó la honrosa satisfacción de tener bajo su custodia la corona de Castilla, no en calidad de prenda por el préstamo hecho, sino «en memoria continua de la desgracia de Alfonso X y de la promesa de Guzmán, de ayudarle en sus cuitas.»

«Cuando en Castilla los hijosdalgo no son bien tratados por sus señores, se marchan a buscar fuera quien bien les haga.» Esto pudo decir nuestro héroe y esto hubo de escuchar el de «Las Siete Partidas», lamentando la del gran guerrero a tierra extraña, de donde había de volver cargado de honores y riquezas que generosamente ofreció al mismo rey por cuya causa abandonara su patria.

Y esa fortaleza de espíritu se la debemos, tanto a las virtudes de la española raza, como a las caricias, no siempre agradables, de nuestro clima.

Si la primavera, el verano y aún el otoño son una maravilla de luz y colores, aromatizados por la frondosidad de los bosques y la florida vegetación de prados y vegas, el invierno tiende sobre la tierra, espesa capa de nieve; sacude a los hombres y las casas con intensas heladas, y de las ramas de robles, hayas y encinas y de las aristas de las peñas, de los aleros de las casas, cuelgan brillantes y amenazadores carámbanos como inexorables centinelas que pretendieran impedir el paso a la vida.

Y envuelto en esa soledad, en ese frío silencio de la naturaleza, reconcéntrase el espíritu en sí mismo, y sintiéndose más en contacto con los misterios del infinito, moldéase fuerte, sereno contra las humanas vanidades, con aquella serenidad y fortaleza con que en Tarifa sacrifica el amor de padre al culto del honor, la dignidad y la patria.

Si para dar buen temple al acero es preciso sumergirlo en agua fría, el alma leonesa está templada al hielo y, vive

Dios, que no hay acero que supere su temple.

Podrá fundirse al calor de los santos cariños; podrá romperse al golpe violento del dolor; podrá inclinarse ante las grandes virtudes como homenaje a lo que es digno y bueno, pero no se doblará jamás ante la ficción ni la mentira, ante la imposición o la injusticia.

Don Quijote, que es de toda España, tomó también posesión de nuestra tierra, pero no fué acompañado por Sancho. Por eso en nuestros sueños no nos vemos atormentados por vínculos baratarías. Por eso a muchos de los nuestros les ha sido más fácil llegar a la cumbre que soñar con ella. Y no es que la imaginación no nos lleve de continuo a sumirnos en locos ensueños: todo montañés es un soñador sempiterno, pero en la vida práctica encuentra la grandeza en la sencillez y se sonrojaría si un momento se viese adornado con plumas de pavo real.

He aquí por qué el que asiste a nuestras fiestas, por numerosa que sea la concurrencia, recibe la agradable impresión de seguridad, bienestar y fraternal afecto que caracterizan las fiestas de familia.

Y no vale argüir que nuestras rev

niones conservan ese carácter porque seámos pocos, pues eso del corto número ha pasado a la historia y hoy podemos afirmar con orgullo que nuestro Centro está integrado por toda la familia leonesa de esta gran urbe, pues si aún quedan algunos rezagados, es porque indudablemente no saben que los esperamos con los brazos abiertos. En cambio nos honran con su presencia y valiosa ayuda muchos argentinos y hermanos de otras regiones que, al par que a la suya, deben querer mucho a la nuestra a juzgar por su entusiasmo en nuestras cosas. Y es que los netamente de raza española estamos en la nuestra allí donde quiera que el nombre de España se pronuncie con orgullo.

Adelante pues. Nuestra personalidad toma rápidamente relieve y se destaca ya por su seriedad y cultura. El nombre Centro Región Leonesa es conocido en toda la República y en numerosos puntos de España. Sigamos sin vacilaciones ni temores el camino emprendido y no sólo podremos ser útiles a nuestros conterráneos en este país hermano, sino que llegaremos también a poder ofrecer a nuestra patria, lo que nuestra patria tiene derecho a esperar de nosotros.

Crescencio GUTIERREZ.



Ante el objetivo

# Asociación "Centro Región Leonesa"

## GRAN FESTIVAL DE HONOR

en homenaje a España, con el concurso de los principales artistas españoles residentes en Buenos Aires

QUE SE CELEBRARÁ

El 3 de MAYO, a las 21 horas

En el Teatro "SAN MARTIN", Esmeralda 265

### PROGRAMA

Se pondrá en escena la chistosa y divertida zarzuela en un acto y en verso, original de José Jackson Veyán, música de los maestros Valverde y Barrera titulada:

## LA SEÑORA CAPITANA

Discurso de apertura por el **Presidente de la C. de Fiestas don Crescencio Gutiérrez**.  
Entremés de S. y J. Alvarez Quintero, titulado:

## SANGRE GORDA

Se pondrá en escena la patriótica y siempre aplaudida zarzuela en un acto y en prosa, original de los celebrados autores Hermanos Quintero, música del inmortal maestro don Ruperto Chapí, titulada:

## LA PATRIA CHICA

**TONADILLAS**, por la señorita Teresa Zazá.

**Un divertido monólogo**, por Asunción pastor.

**Cantos populares**, por un socio.

TOMARAN PARTE VARIOS ARTISTAS DE BAILE Y VARIETÉS

### PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

|                                     |         |                                    |        |
|-------------------------------------|---------|------------------------------------|--------|
| Palcos avant-scene, sin entrada ... | \$ 12.— | Tertulia 1. <sup>a</sup> fila..... | \$ 2.— |
| „ bajos y balcón „ „ ...            | „ 10.—  | „ demás filas.....                 | „ 1.50 |
| „ altos „ „ ...                     | „ 8.—   | Paraiso delantero .....            | „ 1.—  |
| Plateas hasta la fila 10 .....      | „ 3.—   | Entrada general.....               | „ 0.60 |
| „ desde 10 en adelante ...          | „ 2.—   | Entrada a Palco.....               | „ 0.50 |

## Ecos del primer festival de solidaridad

Si esta culta y noble sociedad no tuviera en su haber hechos de positivo valor ético, hechos que la hacen acreedora a la más alta consideración y respeto, bastaría el que comento para hacerse acreedora a toda clase de atenciones y a todo género de simpatías.

Por la brillante crónica, aparecida en el último número de esta Revista, se habrán informado los lectores de la forma en que se llevó a cabo el festival y de la animación y entusiasmo que reinó durante todo el acto.

La comisión organizadora invitó a todos los asociados a tan simpática y humanitaria fiesta y, en mayoría, acudieron gozosos a la cita. Otra cosa no podía esperarse de los que se han unido en esta casa con el principal objeto de practicar el bien, haciéndose solidarios del dolor cuando implacable toque a las puertas de cualquiera de sus componentes.

El grato recuerdo de aquel conjunto armonioso, matizado con las notas musicales, magistralmente interpretadas por los ejecutantes, poetizado y aromatizado por la infatigable, culta y cariñosa comisión de damas, y animado por el entusiasmo de la numerosa concurrencia que allí se congregó, tan grato momento perdurará largo tiempo en la mente de los que tuvieron el placer de presenciarlo.

Todo allí era grande, bello, sublime, porque todo era hijo de un sentimiento fraternal y cuando el sentimiento impera, la armonía y la estética reinan.

Apartado del bullicio, bajo la fresca sombra de una fecunda higuera me puse a contemplar aquel cuadro lleno de vida. Mis ideas iban y venían; mi pensamiento volaba de un lado para otro como si una fuerza extraña lo atrajera; seguido de un escalofrío, vino a mi mente el recuerdo del motivo de aquella reunión; el recuerdo de aquel a quien la fatalidad ha llevado a las más profundas tinieblas.

Mi alegría se trocó por unos instantes en un sentimiento de dolor; tenía ante mi mente la figura del pobre cieguecito. ¡Te has quedado sin vista, murmuraba yo entre dientes! ¡Ya no verán más tus ojos! ¡La luz se ha apagado

para tí!... Mas no por eso desfallezcas; acepta estoicamente esa dura prueba y no pierdas la fe; si has perdido un sentido, no te quepa la menor duda que por ley natural has de conquistar o aumentar otro. Además no olvides que no estás solo en tu desgracia; aparte de los tuyos están también contigo tus conterráneos, tus consocios; está contigo el alma colectiva de esta casa que nunca abandona a los suyos. Ten valor y no desesperes, que si las ventanas de tus ojos se han cerrado, las de tu alma se han abierto; en tu recogimiento verás por ellas lo que tus ojos nunca vieron, distraídos en las cosas mundanas; verás por ellas tu mundo interior que tiene relación con El Todo; haz abstracción de lo material y asómate a ese mundo interior tuyo, en él hallarás lo verdadero, lo puro, lo eterno...

La presencia de un amigo vino a sacarme de aquellas meditaciones; recordé que era hora de retirarme; un pequeño asunto me reclamaba en otra parte.

Con la satisfacción que produce un deber cumplido, alegre y contento, tras-puse el umbral de esta querida casa pensando en que ha de ser grande, muy grande, porque sus cimientos, basados en la inmovible base de la moral, la elevarán hasta el cielo, la elevarán hasta Dios.

Pedro GIMENEZ.

—(x)—

## MUY DEL SIGLO XX

Ranfendo Ripeto estaba completamente extenuado. Aquella semana había hecho los cálculos del balance para la casa donde trabajaba, y después de diez horas consecutivas en esta tarea cerebral, atendía, durante dos horas, en una oficina nocturna otro empleo no menos abrumador.

Era la media noche del sábado, cuando Ranfendo terminaba la enorme tarea que con la semana había empezado. Las grandes cantidades de toxina elaborada en su cuerpo durante tantas horas de vigilia y de labor ascendían a su cerebro y se lo adormecían, obligándole a cerrar los párpados. Erase imposible seguir trabajando y sin embargo le faltaba el trabajo más querido para él.

Al día siguiente, domingo 15 de abril, efectuaba el CENTRO REGION LEONESA un Te Danzante a bordo del vapor alemán «Baden» y Ranfendo quería preparar la crónica con anticipación, para darle los últimos retoques el mismo día de la fiesta, a fin de que el lunes, en los diarios matutinos, saliese publicada. Imposible seguir trabajando aquel cerebro; pero era necesario seguir trabajando; él lo quería así.

cansancio, el sueño y el agotamiento.

Eran las cinco de la mañana cuando terminaba su trabajo: en las últimas frases la pluma se le cayó de la mano, y no bien llegó, tambaleándose, hasta el próximo canapé, quedó dormido en el más profundo sueño.

Apenas el Sol apareció en el horizonte, como un mancebo que saliese radiante de las profundidades del Río de la Plata, cuando un ruido extraño, una



Música, paseo ...

La voluntad empezaba a doblegarse ante el cansancio; la cabeza caía sobre el papel como cargada de plomo. Renunciaría a su trabajo predilecto? Dormitando, había borroneado con la pluma algunas líneas en la cuartilla... De pronto tomó una determinación; bañó su cabeza en agua fresca, tomó una gran taza de te y, fumando cigarrillo tras cigarrillo, hizo correr la pluma sobre el papel una, dos, tres, hasta cinco horas seguidas.

Mientras la ciudad reposaba, tomando nuevas energías para gastarlas aquel mismo domingo en paseos, juegos y deportes, y la colonia leonesa para hacer derroche de alegría por la tarde en el «Baden», Ranfendo Ripeto escribía, escribía sin cesar, luchando contra el

música rara se dejó oír por las calles de Buenos Aires.

Los trasnochadores que salían de donde no debían, para a donde debían haber pasado la noche, miraban con cara insípida aquel original conjunto. Era este un magnífico landó arrastrado por cuatro fogosos caballos, sobre el cual un grupo de leoneses y leonesas, vestidos con típicos trajes regionales, tocaban las castañuelas al son del tamboril y la flauta. Un cartel anunciaba el Te Danzante para la tarde en el «Baden» y este armonioso y nunca visto «reclamo» recorría las principales arterias de la ciudad cosmopolita.

También por la calle donde vivía Ranfendo pasó el tamborilero anunciando la fiesta. Dormido aquel, oía en ion-



Bailando sobre la cubierta del «Baden».

tananza aquel «tum» «tum» del tamboril y lo comparaba con aquel otro famoso tamborilero que, cuando su infancia, en el pueblo natal todos los domingos a las dos de la tarde con el tamboril y la flauta, a los mozos y mozas, llamaba a la dulzaina.

Arrullado por aquel sonido unísono, pero agradable, Ranfendo dormía tan profundamente, como cuando en su niñez la madre lo arrullaba en el bricio, cantándole el «arorró».

Varias veces pasó el tamboril por delante de la puerta de Ranfendo aquella mañana.

Poco después del medio día, el tamborilero daba fuertes resoplidos en la flauta, llamando a los leoneses a la fiesta. Una inmensa caravana de peatones se dirigía por la calle Viamonte hacia el puerto formando un reguero humano, que poco a poco se fué convirtiendo en torrente, alimentado por los festejantes que de todas direcciones, en tranvías, coches y automóviles iban llegando. Ranfendo Ripeto se vió mezclado entre aquella multitud de «romeros» que, con los rostros y los corazones alegres exclamaban: ¡El «Baden»! ¡Allí está el «Baden»!

El hermoso vapor se vió en pocos momentos asaltado por hombres, mujeres y niños ávidos de diversión y de sorpresas. Estaba preciosamente engalanado con banderitas y gallardetes; los pasillos bien limpios; los camarotes blanquísimos y los salones aireados. Sólo faltaban las flores naturales a las que suplían las hermosas leonesas, que atravesaban los puentes, recorrían las toldillas, subían y bajaban escaleras.

Nadie faltaba allí.

Estaban los Presidentes habidos en la sociedad, desde su fundación hasta el actual; los futuros Presidentes; las Comisiones Directivas pasadas y la ejercitante, desplegando ésta toda su actividad; la numerosa Comisión de Fiestas; la simpática Comisión de Damas; estaban casi todos los asociados, incluyendo muchos que ni siquiera han visitado la casa Social. Estaban algunos socios que viven en el interior de la República, quienes vinieron a Buenos Aires expresamente para asistir al Te Danzante del «Baden».

Todo era alegría y entusiasmo en el vapor. Las orquestas lanzaban torrentes de armonía por las cubiertas; en los salones se bailaba frenéticamente;

en los comedores se bebía cerveza Hamburguesa; unos tomaban te en grandes tazas, de enormes «pavas» de aluminio; otros saboreaban la esquisita torta hecha por los pasteleros del barco; en proa y popa numerosas máquinas fotográficas sorprendían variados grupos de concurrentes en diversas posiciones. A la hora 17 apenas se podía transitar por los pasillos.

adorno de mi hogar.

Yo quisiera también  
allá volar, allá volar.

Al terminar, todos se habían enterado... De pronto, empezaron a desarrollarse sucesos inauditos. Ranfendo Ripeto los vió claros, bien claros...

El capitán del barco, contagiado por el patriotismo y los anhelos de tantos leoneses, apareció sobre el puente de



¡ Si largara amarras !..

Con la interpretación de la jota, el entusiasmo creció tanto que parecía se hubiese convertido en delirio. Enseguida el Orfeón del Centro, con sus cantos regionales, hizo trasportar los pensamientos a la región nativa. Pero cuando empezaron a vibrar las cuerdas del sentimiento de todos los asistentes, fué cuando un poeta-músico subió a una silla y entonó la siguiente sentimental estrofa:

A respirar las suaves  
auras de Primavera  
una nube ligera  
de Golondrinas va,  
¡Ay, tal vez! ¡Ay, tal vez!  
a mi Patria llegará.  
Volad aves queridas,  
volad al techo mío  
o al cerezal sombrío

mando con una enorme bocina en la mano y la llevó a la boca. Todas las miradas se concentraron en él; todos los oídos se aprontaron a escuchar sus palabras...

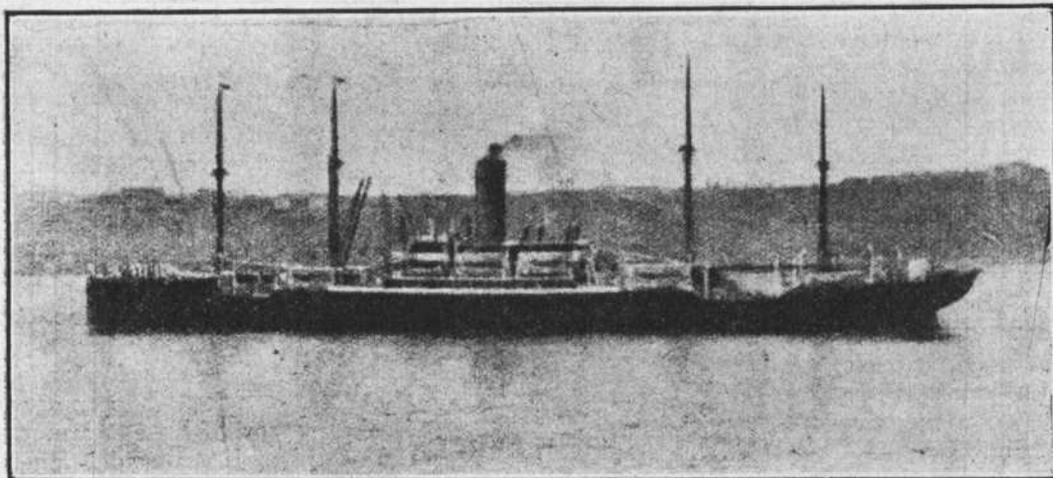
Manuel QUINTON.

(Concluirá).

—)«(—

### Los grandes progresos y comodidades de los trasatlánticos hamburgueses

Si antes de la gran conflagración, las compañías representadas por los señores A. M. Delfino, habían conquistado las generales simpatías por los inmejorables servicios marítimos sostenidos por sus magníficos vapores entre nues-



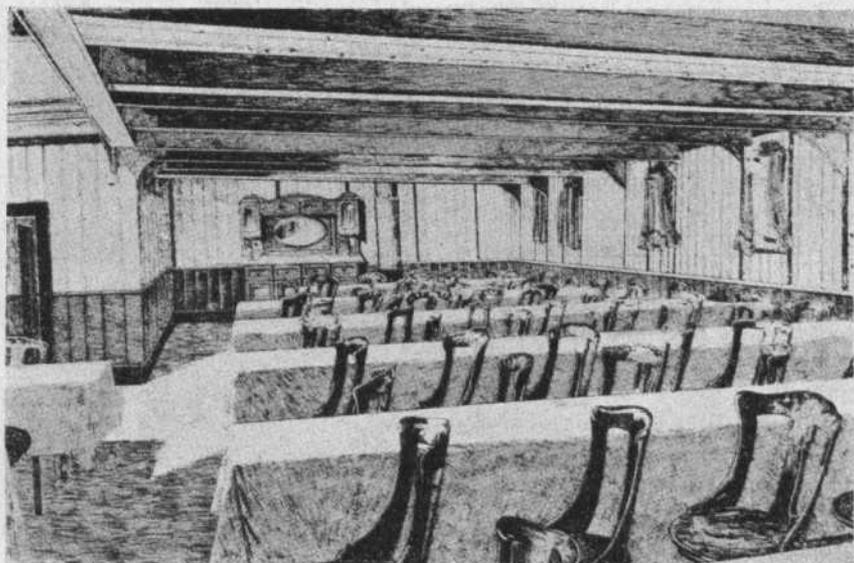
Vapor Alemán «Baden».

tra patria y la América del Sur, actualmente dicho prestigio está más arraigado, porque también son más notables dichas comodidades.

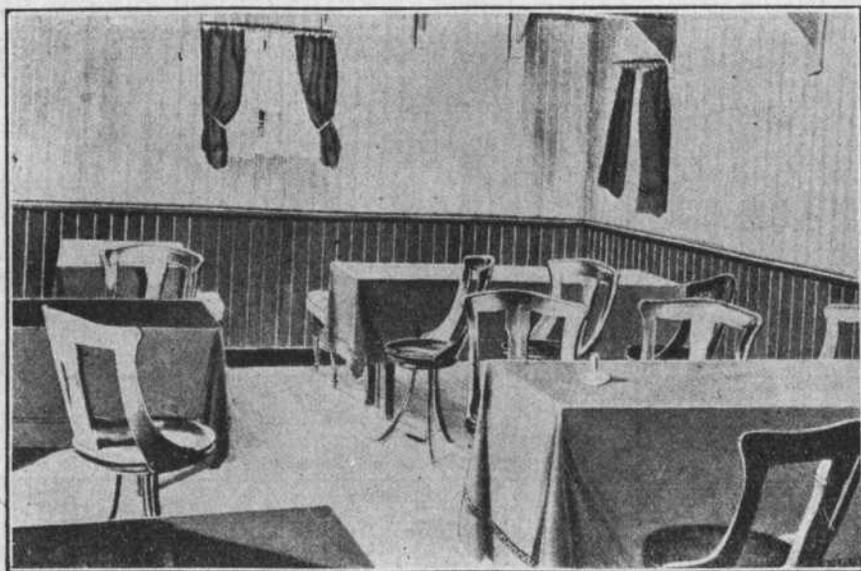
El desenlace de la gran guerra no pudo ser más funesto para Alemania, y sobre todo para la marina mercante, que fué totalmente confiscada por los países aliados, y, sin embargo, gracias al espíritu férreo del pueblo germano, el resurgimiento no se hizo esperar mucho tiempo, y hoy es aplaudido y apreciado por todo el mundo.

Las Compañías Hamburguesas de navegación al reorganizar sus líneas con nuestra patria y la Argentina pusieron especial atención en el mejoramiento de los sistemas de transporte de los nódestos pasajeros de tercera clase, alcanzando aquél la máxima perfección.

Para dar una idea de las mejoras introducidas en los citados trasatlánticos, basta citar algunos detalles del vapor «Baden», considerado por la opinión general como modelo mundial para la conducción de pasajeros de tercera clase.



Comedor de tercera clase del vapor «Baden».



Sala de fumar de tercera clase del vapor «Baden».

Las características de este trasatlántico son las siguientes: largo, 150 metros; ancho, 18; desplazamiento, 18.000 toneladas.

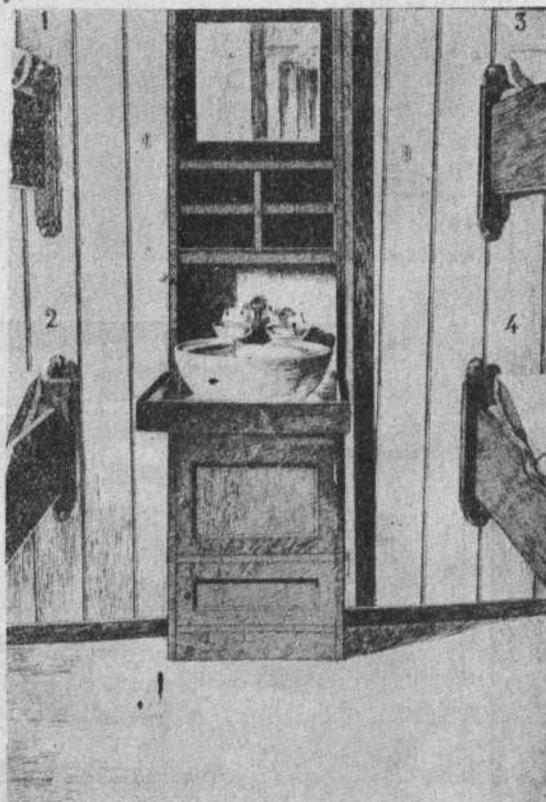
En el primer puente sobre cubierta, en el que otros trasatlánticos tienen instalados los más lujosos camarotes, el «Baden» tiene ubicados 200 camarotes de tercera clase, con 2 y 4 camas, cuya capacidad es de 600 pasajeros en camarotes.

En el segundo puente (B), existe un gran comedor de tercera clase, con profusión de mesas de 12 asientos cada una; un salón de fumar con 12 pequeñas mesas; sala para señoras con 10 mesas; salón de peluquería con 4 asientos; 15 baños, y seis promenade-cubiertas para tercera clase, siendo dos de éstas absolutamente techadas.

La farmacia y sala de operaciones se encuentran instaladas en el tercer puente (C), existiendo además una amplia cubierta para paseo de los pasajeros de tercera clase.

Las comidas son servidas por solícitos mozos, en mesas con mantelería blanca, disponiendo los pasajeros de sillas giratorias.

Una orquesta de cinco profesores ameniza las comidas, ejecutando verdaderos conciertos.



Un camarote de tercera clase del vapor «Baden».



## PAGINA POETICA



### POETAS LEONESES

#### CANCION DE CULPA

Señor, no sé decirte si estoy arrepentido,  
pero si te aseguro de que seré sincero;  
de tu misericordia la exculpación espero,  
y mi pasada vida relegaré al olvido.

Al fin de la jornada miré mis alas rotas,  
mientras en lo lejano cantaba la esperanza,  
la que dice entre ritmos de cristalinas notas  
un verso de codicias de paz y de bonanza.

No sé si alguna bruja me dió su maleficio  
poniendo en mis instantes cruel superstición,  
mas yo daré a mis carnes torturas y cilicios  
y seguiré las huellas, Señor, de tu pasión.

La gloria de unos ojos, el timbre de una risa  
fueron en mi existencia imán y fanatismo,  
que, obrando de encantada y bienhechora brisa,  
hizo brotar lozana la flor de mi lirismo...

Señor, si hay en la vida caminos diferentes,  
de la senda de ensueño exenta de dolor,  
yo seguiré el ejemplo de santos y videntes,  
mas déjame un instante que goce del amor.

Un instante divino que calme los enojos  
de una frente que nimba la luz del ideal,  
un beso de renuncia para unos labios rojos,  
que sea como envío gentil de un madrigal.

Si haber amado mucho es falta imperdonable  
y es delito el impulso libre del corazón,  
entonces lo confieso, Señor, soy muy culpable,  
pero ni me arrepiento, ni quiero tu perdón.

LISANDRO A. LLAMAZARES

#### NUESTROS AMORES

Nuestros amores son en la vida,  
Como esas linfas que van pasando  
Por la llanura; y en su partida  
Las yermas tierras van fecundando;  
Como esas ondas de manso viento  
Que fluyen suaves de las alturas  
Por las regiones del firmamento  
Y nos acarician frescas y puras;  
Como esas notas de arpegios bellos  
Que nos deleitan con su armonía;  
Como esos astros con sus destellos  
Que, en las tinieblas, sirven de guía;  
Como esas brisas primaverales;  
Como esas auras que se deslizan  
Entre la fronda de los rosales  
Y a los capullos aromatizan;  
Como esos rayos de sol ardiente  
Que irradian fuerza a los seres vivos;

Como a las plantas es el relente;  
Como las lluvias a los cultivos.  
Como el verano a la golondrina  
Que con sus alas el suelo azota;  
Como la brújula en la marina  
Como el bajío a la gaviota;  
Como la plata es al avariento;  
Como el perfume para las flores;  
Como la fuente para el sediento;  
Como al enfermo son los doctores;  
Como a los pájaros es el ramaje;  
Como a las fieras la selva umbría,  
Como al poeta la fantasía;  
Como a los árboles es el follaje;  
Como su nido a los ruisenores;  
Como el indulto para el penado.

... ..  
Son en la vida nuestros amores.

FUERTES.

—oo—

#### ¡AQUELLA ROSA!

PARA LA REVISTA DEL CENTRO

Guardo niña de recuerdo  
una magnífica rosa,  
de fragancia deliciosa  
e inmaculado candor;  
rosa que nació a tu lado  
y cuidaste cariñosa,  
es deidad maravillosa  
do se halla preso mi amor.

Cuando amargada mi vida  
necesitaba un consuelo,  
la miraba en mi desvelo  
y calmaba mi dolor;  
y hoy dueño de tu cariño  
al besarla con anhelo,  
es cual bálsamo del cielo  
con que premiaran mi amor.

Así no debe extrañarte  
que guarde la flor aquella,  
rosa hermosísima y bella  
que no pierde su esplendor;  
la conservé por ser tuya  
y fué mi norte, mi estrella,  
y es posible que esté en ella  
el prólogo de este amor.

El bachiller BENIGNO.

## PAISANO QUE TRIUNFA

El prestigioso conterráneo, cuya fotografía ilustra esta página, ha dedicado sus actividades y su constante afán a la industria lechera en sus diversos aspectos, publicando trabajos de indiscutible mérito, relativos a la higienización de la leche, y, en general, referentes a cuanto se relaciona con tan importante producto, considerado desde el punto de vista de la salud pública y de la economía social.



DON PRIMITIVO ALVAREZ

Hoy dirige uno de los más importantes establecimientos del ramo en la Argentina, donde ha conseguido implantar mejoras transcendentales, empleando los métodos higiénicos más modernos recomendados por la ciencia.

Don Primitivo Alvarez es actualmente la autoridad más competente del gremio a que pertenece y son muchos los adelantos introducidos en la industria lechera, debidos a su inteligencia y perseverancia.

Ajenos completamente, nosotros, a los trabajos de nuestro ilustrado paisano, no podemos siquiera dar cuenta, sino someramente, de ellos, y así nos limi-

tamos a felicitarlo efusivamente, congratulándonos de que un hijo de la tierra leonesa, haya sabido conquistar-se tales triunfos, sin más haber que su energía y laboriosidad.

—[«]—

## PARA MEDITAR

La nobleza del hombre procede de la virtud y no del nacimiento. «Valgo más que tú; mi padre fué Cónsul, yo soy Tribuno y tú nada eres». Si los dos fuésemos caballos y me dijese: «Mi padre fué el más veloz de todos los caballos de su tiempo y yo tengo mucho heno, mucha cebada y un soberbio arnés», te diría: «Lo creo, pero comamos». ¿No hay en el hombre algo que le es peculiar, como la carrera al caballo, y por mucho de lo cual puede conocerse su cualidad y juzgar acerca de su mérito? ¿No es el pudor la honradez y la justicia? Muéstrame, pues, la ventaja que en esto tienes sobre mí; hazme ver que vales más que yo, en cuanto hombre; porque si me dices: «Puedo relinchar y cocear», te responderé que tu vanagloria estriba en una cualidad propia del asno y del caballo, pero no del hombre.

EPITECTO.

—[«]—

## SOLICITADA

Ventosilla a 21 de diciembre de 1922.  
Sr. D. Blás Gutiérrez.  
Buenos Aires.

Estimado Blás:

Con esta misma fecha escribimos a los de este pueblo que estan en esa, solicitándoles el envío de algún dinero para hacer el puente del Monte y que queremos hacerlo bueno, y como para hacerlo así nos costará más pesetas que entre nosotros podamos reunir, por esto es que nos dirigimos a tí y a los demás solicitando vuestra ayuda, en la completa seguridad que algo hareis en tal sentido.

Si algo mandais lo haceis a Villamarín a nombre del Presidente de Ventosilla.

Recuerdos a la familia y manda a tus affimos. Ss. Ss. Q. E. T. M. — Juan Alvarez, Francisco Gutiérrez, Rosaura Viunda, Generosa Arias, Florentino Soto, Pedro Tubilla, Tomás Moreno, Genoveva Suárez, Rogelio Rodríguez, Savina González, Francisca González, Julián Tubilla, Gervasio González, Juan Diez, Laureano Gutiérrez, Baltasar Moreno, José Gutiérrez, Antonio Gordo, Matías Alvarez, Manuel Gutierrez.

Nota: — Para donaciones dirigirse al C. R. Leonesa, Corrientes 716.

—)oo(—

## De color de canario

Allá en los tiempos en que los animales renunciaron a pronunciar una palabra más, abominando de la verborrea de ciertos bípedos, y en que los alcaldes pedáneos usaban como signo de autoridad una prenda de vestir, nómbrase en Folledo para este cargo a un buen hombre que no había salido del pueblo ni para tallarse, pues siendo cojo de nacimiento, había sido declarado exento del servicio por el aficionado albeitar local. En aquella edad, casi de oro, hacíanse así las cosas.

Casi en los mismos momentos recibió una citación del Ayuntamiento para que se presentase en Pola a recibir órdenes, por lo que hubo de apresurarse a tomar el camino.

La insignia de mando era en aquel entonces unos calzoncillos, únicos en el pueblo, que la autoridad saliente entregaba a la entrante, ilustrándole sobre la forma de calzarlos.

Conviene saber que por aquella fecha no se conocían los pantalones y que los hombres de Folledo se embutían en una especie de caja de sorpresa que nombraban bragas de trampa, tan pudorosas que, al parecer, carecían de «manera» y que por tanto se diferenciaban mucho de las actuales prendas.

Recibió nuestro hombre los calzoncillos y preocupado con otras instrucciones que el pedáneo saliente le iba dando por el camino sobre la manera de presentarse en Pola, olvidose de la colocación de la insignia y sólo se acordó del adminículo que llevaba al hombro, cuando se había separado de su acompañante unas cincuenta varas. Volvióse

rápidamente y a grandes voces preguntó al ex pedáneo.

—¡Oye, Chacho, cómo se ponen estos chismes?

El otro también a grandes voces:

—Pus si no tie pérdida: lo ancho pa arriba y lo c... pa atras.

Crescencio GUTIERREZ.

—)«(—

## Información Social

### FIESTA SIMPATICA

Con motivo de la partida a Europa, en viaje de negocios, de nuestro amigo y consocio señor Jesús Malagón, fué obsequiado en el «Avenida Bar» con un banquete el 28 de febrero último, al que asistieron varios leoneses, socios del Centro y también numerosos socios del Club Hispano Argentino de Dominó, de cuya sociedad es presidente el Sr. Malagón. La fiesta transcurrió tan agradablemente, que dejó un gratísimo recuerdo en todos los comensales y puso de manifiesto las simpatías de que goza el anfitrión.



MATILDE RODRIGUEZ

FALLECIÓ EL 29 DE ENERO 1923

**ENLACE GUARDIA - GARCÍA**

Que se efectuará el 19 de Mayo de 1923



SRTA. JUANITA GUARDIA



SEÑOR ANTONIO GARCIA

**COMPROMISO —**

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Josefa Sánchez de Ponferrada, con el señor Angel Rodríguez, de la misma ciudad. Con tal motivo ambos jóvenes fueron felicitados por sus relaciones.

Enhorabuena.

**DEFUNCIONES —**

El día 18 de marzo próximo pasado, falleció en el pueblo de Trascastro (León), confortada con los auxilios de la religión, la señora Amalia de Cuenllas, madre de nuestro consocio Moisés Alvarez Cuenllas.

—oo(—

**SECRETARIA**

**Acta 174 - Marzo 28**

Aprobóse sin reparos el acta anterior.

Dióse lectura a una circular de la Casa Suiza, comunicándonos la anulación de las fechas que habíamos contratado en el local de la Institución nombrada para festivales, por haber sido inhabilitado el salón para funciones teatrales. Se acordó retirar la seña dada anteriormente.

Orfeón. — Por indicación de varios socios se acuerda iniciar la formación de una rondalla u orfeón, y al efecto invitar a los socios que quieran tomar parte en él, a que se inscriban en Secretaría. (Queda, pues, abierta la inscripción). El señor Vega observará la marcha del orfeón e informará a la Directiva al respecto.

Por indicación del señor H. Pérez, se nombra vocal de turno para vigilar la casa los domingos y fiestas.

Comisión de fiestas. — Don Juan González, en carta al presidente, propone se forme una comisión de fiestas, y al efecto indica varios nombres de socios que, a su juicio, pueden integrarla. Aceptada la idea se nombró, para formar la comisión de festejos, a los señores que se indicarán oportunamente.

Se autoriza al señor Alvaro Prieto para adquirir, por cuenta del centro, varias macetas para adornar los patios de la casa social.

Se admiten 28 socios nuevos.

**Acta 175 - Abril 5**

Aprobóse el acta anterior.

Los señores A. Prieto y M. Alvarez, nombrados en comisión para alquilar un teatro para dar una función patriótica el 2 de Mayo, como se viene haciendo

en nuestro centro, manifestaron no haber podido alquilar ninguno, por no hallar ninguno que conviniera.

Don Juan González manifestó que él junto con don Emilio Rodríguez y el Presidente, habían solicitado a la Compañía Hamburguesa, un buque para realizar un matinee en el mismo, y que la empresa les había comunicado que ponía a disposición de nuestra Asociación el «Baden», el domingo 15 de Abril, y que lo adornaría por su cuenta y obsequiaría a la concurrencia con un te servido por el personal del buque.

Agregó que habían visitado el buque y que tenía comodidades para dar la fiesta.

Aceptóse la oferta con entusiasmo y se comisionó al mismo señor González, para hacer los programas e invitaciones y la propaganda en la prensa.

A indicación del señor V. Martínez, se nombra a los señores A. Cornejo y A. Sánchez, para que inicien la formación del cuadro social.

Se admiten 10 socios nuevos.

El señor V. Martínez manifiesta que desea saber si el señor F. Prieto, como empleado, tiene voz o voto en la Comisión Directiva, contestándole el señor González (Juan), que de acuerdo con el reglamento, el señor Prieto, en cualquier asunto que no atañe a su empleo, y fuera de las horas de oficina, es un socio como los demás y que tiene el mismo derecho que los otros; pero que en las reuniones de la C. D. no tienen voto ni voz más que los miembros de la misma.

—(♦)—

## Información Regional

Nuestro consocio Eliseo Peral, que actualmente reside en Ponferrada, nos remite el siguiente:

Estractos de una conferencia celebrada en la Sociedad Geográfica por el General Dr. Severo Gómez Núñez, director que ha sido del Instituto Geográfico y Estadístico, acerca de la región Leonesa llamada el Bierzo. Hijo del país y con gran competencia técnica, hizo con mucho método y notable claridad una reseña geográfica de la región, exponiendo, además, cómo ha sido

considerado aquel territorio, desde las épocas más remotas, a causa de sus recursos naturales.

Limitada por una cintura de sierras que la separan de Asturias, Galicia, Zamora y del resto de las tierras leonesas, forma la región del Bierzo, al Noroeste de la provincia de León, una gran hoya o cuenca de 2.700 kilómetros cuadrados de extensión, por donde corre el Sil, con sus arenas de oro, y que, privilegiada por la humedad y abrigo de que disfruta, es capaz de dar toda clase de producciones vegetales, lo mismo las que corresponden a la zona atlántica de la Península, que a las Mediterráneas. Pero al lado de esta riqueza agrícola, que, bien explotada, sería suficiente para sustentar una población mucho mayor que la actual, está su producción minera.

En tiempo de los romanos, se explotaron sus tierras auríferas, y huellas quedan de las obras colosales que entonces se ejecutaron con aquel fin, debiendo haber sido el Bierzo, para Roma, algo semejante a lo en los tiempos modernos ha sido California y es actualmente el Trasvaal.

Una legión entera mantenía Roma en el Bierzo para proteger la extracción del oro, y la circunstancia de haber sido Plinio el Viejo administrador durante diez y siete años de aquella comarca, ha sido causa de que el sabio latino haya dejado escrita una interesante descripción del país.

Dejaron de ser explotables las tierras auríferas, aunque el Sil sigue llevando arenas de oro; pero, en cambio, se han ido descubriendo sucesivamente extensos yacimientos de carbón y de hierro; es decir, que en el Bierzo se reúnen los dos elementos más importantes de la industria moderna, y que, unidos a su magnífica producción agrícola, dan a esa región capacidad para ser factor importantísimo de la prosperidad nacional.

El Sr. Gómez Núñez hizo una interesante descripción de todo ello, ilustrada con proyecciones de los trabajos hechos y de lo que podía esperarse sin las dificultades que a ello oponen la tortuga administrativa y el alazán político.

Eliseo PERAL.

## Balance del mes de Marzo 1923

### DEBE

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Saldo de Caja ... ..        | \$ 515.93          |
| Obligaciones cobradas... .. | » 4.590.—          |
| Recibos de socios cobrados  | » 890.—            |
| Recibos de revista cobrados | » 129.—            |
| Juego de Bolos ... ..       | » 86.—             |
| Juego de Billares ... ..    | » 19.20            |
| Bufet ... ..                | » 21.62            |
| Entrega de C. de Damas...   | » 16.—             |
| Alquiler del Sr. D. Dacal.  | » 30.—             |
| <b>Total ... ..</b>         | <b>\$ 6.297.75</b> |

### HABER

|                                                         |                    |
|---------------------------------------------------------|--------------------|
| Pagado a La Indispensable<br>(limpieza) ... ..          | \$ 2.—             |
| Pagado a Miguel Liquier e<br>Hijos, saldo cuenta ... .. | » 627.99           |
| Pagado a Banco Español,<br>n/accept. ... ..             | » 4.000.—          |
| Pagado a Pereyra e Hijos ...                            | » 164.—            |
| » » Domínguez y Cía. ...                                | » 48.—             |
| » » F. Prieto... ..                                     | » 22.83            |
| » » David Dacal, co-<br>brador, su comisión... ..       | » 101.90           |
| Pagado a Tribuna Española,<br>suscripción ... ..        | » 2.—              |
| Entrega a la C. de Damas...                             | » 10.—             |
| Pagado a F. Prieto para es-<br>tampillas \$ 5 ... ..    | » 5.—              |
| Pagado a Joaquín Estrach,<br>su factura ... ..          | » 401.80           |
| Saldo en Caja ... ..                                    | » 907.23           |
| Pagado a C. Fernández, Biz-<br>cochos Canales ... ..    | » 5.—              |
| <b>Total ... ..</b>                                     | <b>\$ 6.297.75</b> |

## CHISTES

—¿Quién es aquella señora tan gorda que parece una marrana en vísperas de San Martín?

—Es la mamá de este cochinito que tiene el honor de conversar con usted.

Hallándose un hombre en la agonía, fué a verle el confesor y le dijo:

—Vengo a exhortaros a morir.

—Y yo—dijo el moribundo—os exhorto a que me dejéis morir.

¿Por qué será que los que primero tiran piedras a los tejados ajenos suelen tener los suyos de vidrio?

—Tomé, ama; llévase el paraguas. Parece que va a llover y no quiero que le dé la leche aguada al nene.

—Oye, papito, yo quiero casarme.

—¿Casarte, hijo mío? ¿con quién?

—Con la abuelita.

—¿Pero criatura!... ¿Cómo es posible que te quieras casar con mi madre?

—¿Y qué? ¿No te casastes vos con la mía?

—Dí, mamá, ¿por qué Cristo al resucitar se presentó primero a las mujeres?

—Porque quería que la noticia corriese con la velocidad del rayo.

—¿Que todos los hombres pegan a sus mujeres? ¡Cuento! Yo no he pegado jamás a la mía.

—Su mujer será un angel, entonces.

—¿Qué va a ser un angel! Es sufragista, pero tiene una fuerza tremenda.

# A DELAIDO GARCIA

PROCURADOR MATRICULADO

Consultas gratis para los socios del Centro Región Leonesa

SAN JOSE 1618

BUENOS AIRES

## Asamblea General Ordinaria

Buenos Aires, Abril 23 de 1923.

Señor .....

*Distinguido consocio:*

*Cumpliendo lo que disponen nuestros Estatutos, tenemos el placer de convocar a Vd. a la Asamblea General, que se celebrará en nuestra casa social el DOMINGO 13 de MAYO próximo, a las 15 horas, para tratar la siguiente:*

### ORDEN DEL DIA

- 1º. — Creación de una cuota de \$ 0. 50 destinada a levantar la hipoteca.
- 2º. — Construcción de una sala de actos y aprobación de planos y presupuestos.
- 3º. — Asuntos varios.

*Esperando contar con su presencia, lo saludamos muy atentamente, afectísimos Ss. Ss.*

C. GARCIA  
Secretario

M. ALVAREZ  
Presidente

Art. 45 — Si a la hora anunciada en la convocatoria no estuviera presente la mayoría de los socios, tendrá lugar la apertura media hora después, y serán válidas todas las resoluciones que tomen, sea cualquiera el número de socios presentes.

Art. 47 — Toda propuesta o interpelación para ser incluida en la orden del día, ha de ser presentada por escrito a la Comisión Directiva con veinte días de anticipación.

*Paulino Sutiérrez y Hno.*

CONSTRUCTORES DE OBRAS

CORRIENTES 2951  
y 14 de JULIO 1455

Mar del Plata

¿Quién no conoce un compatriota ausente de nuestras filas y digno de formar en ellas?

¡Imagínese el progreso que representa para nuestro Centro el devolver leno cada formulario de solicitud de socio que lleva la Revista! ¡Duplicar los socios en un mes! Piense que no es imposible, sino bastante fácil.

## Centro Región Leonesa

de Ayuda Mútua e Instructivo

Bs. Aires, ..... de 192

SECRETARÍA:

HUMBERTO 1.º 1462

Señor .....

Edad..... años, Estado .....

Profesión .....

Natural del Pueblo de .....

Provincia de .....

Domicilio .....

Orígen (1) .....

(1) Hijo o hija de español o española, nieto o nieta de español o española, madre, esposa o viuda de español que sea o haya sido socio.

### Señor Presidente del "Centro Región Leonesa"

de Buenos Aires

Habiéndome enterado detenidamente del Reglamento de ese Centro y penetrado de las ventajas que ofrece, ruego a Vd. se sirva ordenar mi inscripción como SOCIO EFECTIVO, a cuyo fin declaro hallarme en las condiciones exigidas por el mismo, estando conforme con perder los derechos que me correspondan como socio si no cumpliera lo que en el mismo se establece, y que las cuestiones e incidentes que pudiera tener con el Centro sean siempre resueltas con arreglo al citado Reglamento.

EL INTERESADO

Presentado por .....

»

»

## España y Rio de la Plata

Compañía de Seguros Generales contra Incendio y Marítimo. — Fluviales

Oficinas: Avda. de MAYO 962 (Edificio propio)

Capital ..... \$ 1.000.000 m/n      Reservas..... \$ 1.839.174 m/n

Siniestros pagados. ... \$ 2.685.504 m/n

# LA VICTORIA

COMPañIA PROVEEDORA  
DE LECHERIAS : : : :

— Se reparte leche a las lecherías dos veces al día —  
Leche Pasteurizada e Higienizada. — Manteca y crema  
Repartidor N<sup>os.</sup> 94 y 95: **ADRIANO FERNANDEZ**

Usina: ENTRE RIOS 2036

U. Telef. 2752, B. Orden

## Gran Chocolatería y Restaurant

— DE —

**LISARDO CARREÑO LORENZO**

TALCAHUANO 487

BUENOS AIRES

## EMPIRE

**CALZADO DE LUJO**

*Blas Gutierrez*

716 - CORRIENTES - 716

BUENOS AIRES

## HOTEL "LEONES"

— DE —

**JOSE BLANCO**

Comodidades para familias.  
Especial para pasajeros.—  
Gran confort. Piezas desde  
\$ 1.50 a 4.00.—Se reciben  
pensionistas a precios módicos—La casa cuenta con  
empleados de confianza para  
hacer acompañar a quien  
lo desee. : : : :

MEXICO 557

BUENOS AIRES

Unión Telef. 5450, Rivadavia

## HOTEL "VICTORIA"

— DE —

**JOSE BLANCO**

Comodidades para pasaje-  
ros y familias. — Precios  
módicos. — Habitaciones  
con balcón a la calle. : :

**Calle Victoria 2690 - 2700**

Buenos Aires

# LA ZINCOGRAFICA

HELVECIO FRANZONI

U. T. 4208 Libertad

Coop. T. 2411 Central



*fotografados  
dibujos  
ilustraciones ar-  
tísticas y comerciales*

Rivadavia 1615  
Plaza del Congreso  
BUENOS AIRES



## ¡¡LEONESES!!

Si necesitáis cualquier clase de impresos, acudid a los **Talleres Gráficos J. Estrach, Humberto 966**, donde se edita esta Revista. Teléfono: Unión 2209, Buen Orden. La recomendamos por su esmero y precios.

### Almacén y Fiambrería "ROCCA"

DE

#### Tomás Manríquez

Gran surtido en conservas, vinos y licores finos extranjeros y del país.—La casa garantiza la legitimidad de sus artículos.—Importación directa.—Se reparte a domicilio. : : : : : : :

**CORDOBA 2499, esq. Larrea**

Unión Telef. 2772, Juncal

Sucursales:

Almacén y Fiambrería "El Globo"

ALSINA 2001 esq. Sarandí, U. T. 4543, Libertad

Almacén y Fiambrería "Manriquez"

TUCUMAN 616 — Unión Telef. ....

### BENIGNO BACHILLER

DE LA CASA

#### DO PICO Hnos.

IMPORTACIÓN DE TEJIDOS

FÁBRICA DE ROPERÍA ::

**PIDAN MUESTRARIOS**

— A —

**SANTIAGO del ESTERO 166**

U. Telef. 3763, Rivadavia

## CHOCOLATERIA, CERVECERIA,

:: **LUNCH Y HELADOS** ::

709 - RIVADAVIA - 709

729 - CALLAO - 729

384 - MAIPU - 384

**V. Martínez Alvarez y Hnos.**

Gran surtido de masas y artículos del ramo

Especialidad en Chocolates,

Sandwiches y Candeales

Servicio esmerado ☒ ☒

☒ ☒ BUENOS AIRES

## TINTORERIA "LONDRES"

CASA ESPECIAL DE LIMPIEZA

COMPOSTURAS Y TEÑIDO EN GENERAL

DE

Manuel Martínez

Se limpia y se tiñe toda clase de Trajes, Vestidos, Tules, Cortinas, Sombreros, Puntillas, etc., así como también cualquier clase de géneros en pieza.

Servicio especial de limpieza y lutos en 24 horas.

Casa Central y Administración

**INDEPENDENCIA 3799**

Fábrica a Vapor:

**CASTRO BARROS 794-96**

Sucursal: San Juan 3335

Buenos Aires

## VINOS TIRASSO

Son los mejores de

Producción Nacional

## JUGO DE UVAS TIRASSO

(SIN ALCOHOL)

Con agua o soda el Refresco

más sano y delicioso

## LOS MEJORES ACEITES

EXTRANJEROS O NACIONALES

RONDEAU 1602

CEVALLOS 2007

DE

Amago y Carbajales

Cop. Telef. 922, Sud

BUENOS AIRES



# Camisería de A. BOTAS

SANTA FE 1987 y LIBERTAD 1214

U. Telef. 6647, Juncal

U. Telef. 3645, Juncal



Gran surtido en Corbatas, Camisas, Camisones, Calzoncillos y Cuellos.

Taller en la casa para arreglo de camisas usadas.

Especialidad en medidas, todo confeccionado bajo mi dirección, en mi casa.

Sombreros de palla de todos los precios y talla. Surtido en todos los artículos del ramo.

Se vende a cualquier precio.

Botas por todas las partes

## TRABAJOS GARANTIDOS

Todo ojalado a mano, que es el mejor ojal y más fuerte

**NO OLVIDEN ESTA CASA**

**“EL MARAGATO”**

VENTA DE PRODUCTOS  
LACTARIOS

**Isaac Rodríguez**

CATAMARCA 1784

BUENOS AIRES



== EL MEJOR

DEPURATIVO

DE LA

SANGRE



ZARZAPARRILLA

“FULNESS”



PREPARADO

EN EL

LABORATORIO

QUIMICO DE LA

DROGUERIA Y FARMACIA

“Hispano Americana”

GEVALLOS esq. PROGRESO

BUENOS AIRES

# SASTRERIA DE LUJO

---

---

**La más grande en Sud América**

Es la casa preferida por el mundo elegante, pues ofrece diariamente los casimires más originales y los modelos más de actualidad. — — —

---

**EL**

**GRANDIOSO ENSANCHE**

**: DE SUS SALONES :**

que está dedicado exclusivamente a la

SECCION MEDIDA

responde al constante aumento de producción que su enorme clientela le exige. : : : :

---

Remitimos gratis al interior, muestras de casimires y catálogo ilustrado. : :

---

**NO TENEMOS SUCURSAL**

**M. ALVAREZ**

---

**B. MITRE esq. ESMERALDA**

**BUENOS AIRES**